



各位地區扶輪基金會以及地區獎助金小組委員會主委(未來願景試辦地區除外)

To: Chairs of District Rotary Foundation Committees and District Grants Subcommittees (excluding Future Vision pilot districts) :

在 4 月份的會議中，扶輪基金會保管委員會通過了 2010-11 年度 2 千 1 百 50 萬美元的配合獎助金世界基金預算。此金額代表了較前一年度的預算 1 千 1 百 80 萬美元增加了 82%，並且因為有 100 個未來願景試辦地區的資金是分開編列預算，所以也是配合獎助金的世界基金歷史上最大的預算之一。保管委員會也自 2010-11 計畫年度開始為未來遠景試辦地區核准了 8 百萬美元的扶輪基金會全球獎助金的預算。

At their April meeting, The Rotary Foundation Trustees approved a Matching Grants World Fund budget of US\$21.5 million for 2010-11. This amount represents an 82 percent increase over the previous year's budget of \$11.8 million and, because funds for the 100 Future Vision pilot districts were budgeted separately, one of the largest World Fund budgets in Matching Grants history. The Trustees approved a Rotary Foundation Global Grants World Fund budget of \$8 million for Future Vision pilot districts starting with the 2010-11 program year.

雖然 2010-11 年度的基金會計劃預算尚待 6 月份的 RI 理事會核准，我們想要向扶輪社友們保證我們不在預期配合獎助金預算會在扶輪年度的很早期就被完部承諾完。保管委員會計劃在 2010 年 10 月以及 2011 年 4 月的會議中審查競爭性配合獎助金申請案；如果此業務週期有變更，基金會將會通知各地區。

Although the 2010-11 Foundation programs budget is pending final approval by the RI Board of Directors in June, we want to reassure Rotarians that we do not anticipate the Matching Grant budget being fully committed early in the Rotary year. The Trustees plan to review Competitive Matching Grant applications at their October 2010 and April 2011 meetings; the Foundation will notify districts if this business cycle changes.

保管委員會能夠恢復配合獎助金的世界基金預算，大半原因是由於扶輪社友們以及他們的友人在 2007-08 年度向年度計畫基金捐獻了創紀錄的幾達 1 億 1 千 5 百萬美元的金額(世界基金的分配是以 3 年前的年度計畫基金的捐獻為基礎)。此外，由於投資的收入穩定下來，保管委員會不需要使用大量的世界基金去補貼未來年度基金會的計畫營運預算。

The Trustees were able to restore World Fund budget for Matching Grants largely because Rotarians and other friends of Rotary donated a record amount of almost \$115 million to the Annual Programs Fund in 2007-08 (World Fund allocations are based on Annual Programs Fund donations three years prior). Additionally, because investment income stabilized, the Trustees did not need to use a significant amount of World Fund to supplement the Foundation's programs operations budget for the coming year.

如果您對於配合獎助金以及 2010-11 計畫年度的預算有問題，請 e-mail 到 contact.center@rotary.org。

If you have questions about Matching Grants and the 2010-11 program year budget, please e-mail them to contact.center@rotary.org.

感謝您對於扶輪基金會的持續支持。

Thank you for your ongoing support of The Rotary Foundation.

誠摯的致意

Best regards,

John T. Osterlund

國際扶輪扶輪基金會總經理

General Manager

The Rotary Foundation of Rotary International